



Virtual Classes

e-pedagogical assistance

*Claude DURAND
Head of the Multilingualism Unit
DG SCIC*



(Traditional) Pedagogical Assistance (1)

- *Technical Assistance provided since over 12 years*
- *around 50 partner universities in the EU and candidate countries (HR, MK, ICE, TU)*
- *"visiting trainers" from all interpretation units*

- *2011-2012: 566 days*



(Traditional) Pedagogical Assistance (2)

- A total of 566 days:

- **497 days for EU universities (7/8)**
- **69 days for candidate countries (1/8)**

- **1/3 attendance at exams**
- **2/3 teaching assistance and master classes**



What is a VC ?

**Special video conference
where experienced interpreters (EP and EC)
observe and remotely assess students'
performances at different European
universities**

Interpreters from DG SCIC participated for the first time as observers on 27 November 2008



Contents

- practical sessions of consecutive and/or simultaneous interpretation
- a script is prepared in cooperation between DG SCIC (+ DG INTE) and universities
- feedback given by assessors from DG SCIC/DG INTE

Types of Virtual Classes

- Bilateral Virtual Classes
- Multilateral Virtual Classes
- Video conference (for consecutive)
- Web streaming (if simultaneous)



Who are our partners?

- members of the EMCI consortium that have decided to take part in the project
- other universities that teach conference interpreting according to the EMCI/SCIC standards



Facts and figures

- 14 universities run regular bilateral VCs with DG SCIC
- several more are expected to join the ranks soon, e.g. Warsaw, Krakow, Budapest , Vilnius , Cluj , Tallin , Stockholm
- in 2011/2012, 19 bilateral and multilateral VCs have been organised by DG SCIC



Pedagogical benefits (1)

- to supplement traditional pedagogical assistance if and where needed
- to give the opportunity to students to demonstrate their skills in a formal setting (stress management)
- Students receive feedback from professional interpreters/experienced trainers/objective outsiders. Exposition before an accreditation test



Pedagogical benefits (2)

- Local trainers can exchange views with EC and EP assessors/trainers – support from Brussels
- Speeches made from Brussels by native speakers, including in languages that are sometimes difficult to cover locally

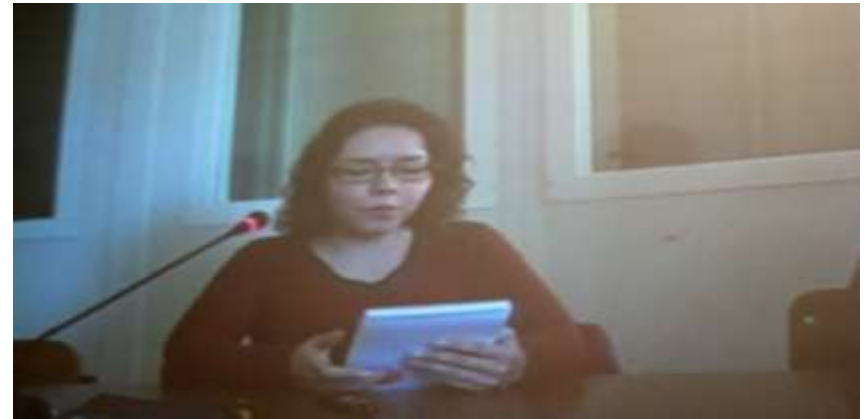
Some images (1)



Some images (2)



Some images (3)





Questions or want to know more?

Contact DG SCIC:

fernando.leitao@ec.europa.eu

E-learning coordinator

DG SCIC – Unit C1
Multilingualism and
Interpreters Training Support



Thank you for your attention